



Solidarietà e Convivenza

“SOTTO LO STESSO CIELO” 9^a edizione

Musica, arte, spettacoli, cibi esotici, mercato multietnico, dibattiti

Piazza Ponterosso – Trieste

28 agosto – 5 settembre 2010 dalle 10 alle 23

Ingresso libero

COMUNICATO STAMPA

Oggetto: Presentata oggi la 9^a edizione di “Solidarietà e Convivenza - SOTTO LO STESSO CIELO”, annuale mostra mercato a ingresso libero dedicata al panorama multietnico in programma dal 28 agosto al 5 settembre e organizzata da Aciesse - Confesercenti, Associazione del Commercio e dei Servizi di Trieste e Provincia, che nel 2010 ritorna in Piazza del Ponterosso a Trieste.

Molte novità e immutato entusiasmo da parte degli organizzatori dell'annuale evento urbano “Solidarietà e Convivenza - SOTTO LO STESSO CIELO”, che anche quest'anno hanno cercato di concepire un programma caratterizzato da valide proposte musicali e artistiche a cui si aggiungono anche alcune novità. Oltre ai numerosi concerti e dj set, ci sarà infatti anche una giornata dedicata alle degustazioni e alle contaminazioni tra le differenti culture alimentari attraverso la presentazione di un libro sulle “ricette scorrette”, uno spettacolo di "circo teatro aereo" e una giornata (TRST- N DADA) interamente dedicata alla scena elettronica d'avanguardia della città.

Obiettivo della manifestazione - che propone una vasta mostra mercato multietnica - è di promuovere la conoscenza della realtà multiculturale con tutta la sua vitalità produttiva e commerciale. A complemento del percorso di conoscenza degli usi e costumi delle comunità presenti in città, la proposta culinaria: ristoratori da diversi paesi proporranno i prodotti tradizionali tipici delle proprie gastronomie, compreso un ampio spazio dedicato alla tradizione regionale italiana. Ancora una volta, in un ricco cartellone, sarà la musica a farla da padrona con concerti e dj set quotidiani dalle 19 alle 23. Ma accanto ad essa ci sarà l'opportunità, grazie alla presentazione del libro di Andrea Perin “Ricette Scorrette” e al successivo dibattito – il 31 agosto – di confrontarsi su quell'intreccio di contaminazioni in cui la cucina ha un ruolo importante, partecipando all'auspicato processo d'integrazione in corso nelle società occidentali moderne.

"Sotto lo stesso cielo" è un evento urbano frequentato da pubblico eterogeneo, convinto che la diversità, in ogni sua forma, sia un valore e Piazza Ponterosso è il luogo che meglio si adatta a diventare un punto di incontro tra le persone che vogliono conoscere e conoscersi attraverso la musica, le differenti tradizioni culturali e le proposte gastronomiche.

Sul palco tra folk, ska, dub elettronico, indie rock e punk rock, arriveranno band da ogni parte d'Italia, alcune per la prima volta nel capoluogo giuliano.

Non mancherà un angolo dedicato all'ambiente, contraddistinto in particolare quest'anno da un'anticipazione della raccolta differenziata che partirà nel 2011 in tutta la città attraverso un mini-progetto pilota attuato in un'isola ecologica collocata in un angolo della Piazza che possa fungere da stimolo per la cittadinanza e possa anche risultare educativo, con il rifiuto inteso non solo come scarto, ma come bene prezioso da riciclare e reintrodurre nel ciclo produttivo. A questo proposito sarà presente anche la **Cooperativa sociale Lister** e l'**associazione Zuf** impegnata nel riuso dei vestiti, dei giochi e delle attrezzature dei bambini.

La manifestazione è stata presentata oggi (giovedì 26 agosto) alle ore 10.30 all'Assessorato Comunale allo Sviluppo Economico e Turismo in via Genova, 6 dall'Assessore **Paolo Rovis**



e dal presidente di Aciese-Confesercenti **Giuseppe Giovarruscio** e verrà inaugurata ufficialmente **sabato 28 agosto alle ore 18.00** con un rinfresco a buffet aperto al pubblico e a cui tutta la cittadinanza è invitata a partecipare.

“Quest’anno la manifestazione è stata restituita alla sua sede naturale e tradizionale: Piazza Ponterosso – osserva il presidente di Aciese Confesercenti, Giuseppe Giovarruscio. In questo luogo, centro ad alta valenza commerciale, storica, culturale ed architettonica, la nostra Festa è cresciuta e si è consolidata nel cuore dei triestini e di tutti gli amici extranazionali che hanno imparato a frequentarci. Ciò è stato possibile grazie a un lavoro paziente e sapiente che però non avrebbe potuto ottenere questo risultato senza la disponibilità dell’Amministrazione Comunale e in particolare dell’assessore Paolo Rovis e del suo staff. Siamo certi che l’evento contribuisca attivamente alla formazione di un’immagine accogliente di Trieste e offra degli spunti per creare quelle condizioni di ricettività ottimale e complessiva necessarie per attrarre utenti turistici. Credo che da questa manifestazione si possano trarre diversi suggerimenti per poter affrontare problemi connessi con la crisi del settore commerciale, con l’uso degli spazi pubblici e con l’integrazione e la multiculturalità”.

Ecco allora la ricca esposizione di pietre e minerali, artigianato in legno d’ulivo, essenze profumate, prodotti alimentari della tradizione europea e italiana, bigiotteria, arredi, tessuti orientali, abbigliamento e molto altro ancora.

Il cartellone dei concerti serali offre i live di **Circolo Abusivo, Krikka Reggae, Playa Desnuda, Ital Noyz, Trabant** e **Tette Biscottate**. Ad aprire le serate i dj set di: Stoner, Steve Giant, Drugstore Vs In Orbita, El.Sa.Bass.Dept e Komelik VJ, Signorina B e Zwei Knödel.

Molte le novità di quest’anno.

Nell’ambito della giornata che la manifestazione dedica alla degustazione – il 31 agosto – verrà presentato il libro *Ricette Scorrette* di **Andrea Perin**. L’incontro è realizzato in collaborazione con la **Libreria Lovat**, presente alla manifestazione con le sue proposte tutt’altro che convenzionali. Modererà l’incontro il direttore di Radio Onde Furlane **Mauro Missana** e tra i tanti ospiti invitati, va sottolineata la presenza della scrittrice e narratrice **Laila Wadia** e della scrittrice americana Elizabeth Griffin “fresca” delle pubblicazioni di *A taste of grace (ricette e meditazioni sull’Italia)*.

Il 2 settembre, per la prima volta SOTTO LO STESSO CIELO propone uno spettacolo di circo teatro aereo. Protagonista la compagnia muggesana **SINAKT** che dal 2000 unisce arti sceniche (il circo, il teatro, la danza) ad altri linguaggi artistici, per parlare di temi universali in modo semplice e diretto.

La manifestazione si concluderà il 5 settembre con la giornata più “sperimentale” di SOTTO LO STESSO CIELO **TRST-N DADA**: dalle 16.30 una lunga maratona dei dj triestini che meglio hanno saputo sperimentare generi e suoni. È stato chiesto loro di lasciarsi andare completamente e di proporre durante questa giornata le loro selezioni più all’avanguardia. A seguire, alle 22.15, nel bacino di San Giorgio, andrà in scena **A VISTA!** performance sonora curata dalla **Stazione Rogers**.

Nuovo anche lo spazio **Matango**, angolo latino-americano che proporrà ogni sera le migliori selezioni musicali, dotato di piccola dance floor dove gli amanti della salsa potranno sfogare la loro passione per il ballo.

Sarà infine presente ancora una volta **Emergency** che illustrerà la propria attività in uno stand dedicato ed uno spazio particolare riservato all’Associazione Culturale Daydreaming Project curatrice della pubblicazione online **Daydreaming Magazine** (www.ddmagazine.it), mensile dedicato esclusivamente all’immagine creativa nelle sue molteplici forme. L’associazione sarà presente con un infopoint e una parte della propria esposizione permanente.



Radio Fragola sarà nuovamente la radio ufficiale della manifestazione: trasmetterà in diretta tutti i concerti (che si potranno seguire anche via streaming connettendosi al sito dell'emittente) e durante i giorni feriali sarà presente con delle dirette da Piazza Ponterosso dalle 12.40 alle 14.

La manifestazione è co-organizzata assieme al Comune di Trieste – Assessorato allo Sviluppo Economico e Turistico, gode del contributo della Provincia di Trieste, della Camera di Commercio I.A.A. di Trieste e del sostegno dell'UGF Banca, ai quali va un ringraziamento da parte degli organizzatori.

Altre informazioni sul sito della manifestazione:

<http://www.aciesse.net/sottolostessocielo>

Con cortese preghiera di pubblicazione e/o diffusione.

Ufficio stampa:

Barbara Urizzi

info.sottolostessocielo@gmail.com

tel. + 328 38 53 368



CALENDARIO DEGLI SPETTACOLI

SABATO 28 AGOSTO :

ore 19:00 Stoner DJ SET
ore 21:00 CIRCO ABUSIVO live

DOMENICA 29 AGOSTO:

ore 19:00 Steve Giant (Reggae Ambassador) DJ SET
ore 21:00 KRIKKA REGGAE live

LUNEDÌ 30 AGOSTO:

ore 19:00 Drugstore vs In Orbita DJ SET
ore 21:00 PLAYA DESNUDA live

MARTEDÌ 31 AGOSTO:

GIORNATA DEDICATA ALLA DEGUSTAZIONE
ore 18:30 RICETTE SCORRETTE (presentazione del libro di Andrea Perin e
dibattito)

MERCOLEDÌ 1 SETTEMBRE:

ore 19:00 El.Sa.Bass.Dept DJ SET-Komelik VJ
ore 21:00 ITAL NOIZ DUB SYSTEM live

GIOVEDÌ 2 SETTEMBRE:

ore 21:00 SINAK CircoTeatroDanza presenta: VITA

VENERDÌ 3 SETTEMBRE:

ore 19:00 Signorina B DJ SET
ore 21:00 TRABANT live

SABATO 4 SETTEMBRE:

ore 19:00 Zwei Knödel DJ SET
ore 21:00 TETTE BISCOTTATE live

DOMENICA 5 SETTEMBRE:

ore 17:00 TRST –N DADA DJ SET
ore 22:15 performance sonora A VISTA



SCHEDE GRUPPI

CIRCOLO ABUSIVO (klezmer, balkan, folk)

Gruppo nato nel 2001 dall'incontro casuale di musicisti formati nell'ambiente musicale valtellinese, ciascuno dei quali conferisce al sound della band la propria esperienza: dalla musica popolare a quella balcanica e al klezmer, dalla musica classica alla tradizione della canzone italiana, dal jazz al beat anni '60, dal rock'n'roll alle colonne sonore. Il linguaggio musicale che ne nasce presenta caratteristiche decisamente insolite e innovative, ricco com'è di echi di teatro, di strada, di feste di paese e di party giamaicani in piscina. Il "circo" travolge il pubblico con dissacrante disinvoltura, in una festa di suoni furiosa e ironica su musiche e canzoni originali. Ma la babele musicale è pronta a materializzarsi con esilaranti equivoci sonori e citazioni fuori contesto, tra una mazurka ispano-napoletana e una tarantella cracovio-valtellinese.

KRIKKA REGGAE (reggae)

La band nasce spontaneamente nell'estate del 2001 in occasione di feste e dance hall sulle spiagge della costa Jonica. L'uso del dialetto della provincia di Matera e la rielaborazione della musica giamaicana generano un originale impulso creativo condensato nelle composizioni originali che li porta a ottenere importanti consensi come il premio Fondazione Arezzo Wave Italia. I loro concerti sono vere e proprie bufere di ritmi e messaggi capaci di stimolare un'irrefrenabile voglia di ballare pensando. La band, che incide per l'etichetta di Roy Paci, presenterà dal vivo in anteprima il terzo album "Liberati" che uscirà ad autunno e al quale hanno partecipato Roy Paci, Bunna (Africa Unite) e Nando Popu (Sud Sound System).

PLAYA DESNUDA (ska, rocksteady)

Fenomeno che vanta un numeroso fan club, a un anno dall'esordio i Playa Desnuda tornano con il secondo lavoro "Burning Love" registrato con Leo Virgili e Nicola Ardessi (già produttore/arrangiatore per Alan Sorrenti, Patty Pravo, Neffa, Tormento), contenente dodici cover, tra cui Just Can't Get Enough dei Depeche Mode in rotazione su Caterpillar, e due inediti: "Sabbia scura" e "No Te Quiero", con ospite alle percussioni Andrea Fontana, batterista di Elisa e già con Tiziano Ferro e Daniele Silvestri. I Playa nascono nel 2005 con l'intento di suonare "canzoni da spiaggia" e spogliarle dai loro arrangiamenti, ma nel tempo perfezionano una formula che soddisfa un po' tutti: frequentatori di live-club, giovani e meno giovani, amanti dei ritmi in levare e tutti coloro che semplicemente si divertono a riscoprire brani del passato, riproposti in una chiave nuova e festosa. L'ispirazione del gruppo arriva da sonorità e da ritmi giamaicani – ska, rocksteady e reggae – e in parte anche dal soul della Motown e dalla patchanka di Manonegra e Manu Chao.

ITAL NOYZ POWERDUB SYSTEM (dub elettronico)



Progetto dub sperimentale nato dall'incontro tra l'irrequieta passione per tutto ciò che suona in levare di Giulio Ferrante aka Giuliobass, storico bassista cantante e membro fondatore di "Radici nel cemento" e Angelo "mrFasa" Morrone, tastierista e manipolatore di cursori e pulsanti e programmazione di sequenze, già impegnato in progetti reggae come "Taxi 109".

Il duo costituisce il nucleo centrale della band che sviluppa un potente dub set attorno al quale ruotano di volta in volta cantanti e musicisti in grado di creare ambientazioni sonore capaci di mettere d'accordo gli amanti del reggae/dub più estremo e del dancehall style d'intrattenimento.

SINAKT (CircoTeatroDanza)

Compagnia nata nel 2000 a Muggia con il fine di unire le arti sceniche (quali il circo, il teatro, la danza) e altri linguaggi artistici, per parlare di temi universali in modo semplice e diretto. Lo spettacolo "aereo" che presenteranno si intitola "VITA" e si sviluppa intorno ad alcune parole chiavi: *sognare, cercare, avere ed essere*.

TRABANT (indie pop rock, party music)

Dopo l'esordio "Music 4 Losers" accolto benissimo da pubblico e critica, presentano per la prima volta in città il secondo originale e ironico album "Trabant". La formazione, inizialmente composta da cinque elementi, si è ridotta a quattro nel 2006, quando il cantante e fondatore Michele Rumiz lascia la band. Nel 2007 vincono il concorso di Italia Wave Love Festival e registrano per l'etichetta friulana R!SVP (ora Moscow) il loro primo album. Nel luglio del 2010 i Trabant proseguono il loro percorso in tre, dopo che la tastierista Giulia Cattaneo decide di trasferirsi all'estero: Giacomo Coslovich (batteria), Giovanni De Flego (chitarra e voce) e Michele Zazzara (basso).

TETTE BISCOTTATE (indie punk rock)

Si chiamano tutte Andy, si definiscono un gruppo Punk Teatrale o meglio Punk S'dramm. Il gruppo bolognese, che ha avuto la benedizione degli Skiantos, ha un unico imperativo: non prendersi mai sul serio! Le Tette Biscottate nascono nel gennaio 2008 durante una serata di cabaret all'Arteria di Bologna. I testi delle canzoni sono autoironici e demenziali ma urlano la diversità, la follia e l'amore. Il titolo del primo demo prende il nome dalla da una loro canzone: Porno Soccorso.

TRST-N DADA (avanguardia elettronica)

Dal primo pomeriggio si alternano sul palco i djs locali che meglio hanno saputo sperimentare suoni e generi: Alain TheLone, Pscowurstel, Nacho, Electrosacher e Nanou. Serata completamente elettronica seguita da A.VISTA! performance sonora, a cura di Stazione Rogers, presso il bacino di S.Giorgio.

RISTORAZIONE:



- *Matango*, angolo latino-americano con le migliori selezioni musicali salsa, merengue, batucada e ottimi pestati alla frutta
- ristorante serbo (carni alla griglia e le pleskavica più grandi al mondo!)
- ristorante curdo (kebab)
- ristorante indiano
- ristorante argentino e spagnolo (paella, patatas bravas e carni alla griglia)
- ristorante bavarese
- ristorante ungherese
- specialità friulane (polenta, frico e salsicce)
- fritto misto
- birra artigianale tedesca con specialità tedesche (wurstel, brezel, ecc)
- frittelle
- dolci siciliani (cassate, cannoli, marzapane)

MERCATO DEI PRODOTTI ALIMENTARI ITALIANI:

- focacce genovesi
- salumi toscani
- prodotti tipici campani
- prodotti pugliesi
- prodotti umbri (salumi e formaggi tipici di Norcia)
- olive e frutta secca
- frutta esotica
- brezel
- pasta di mandorle
- formaggi grana e parmigiano, speck e spezie

ARTIGIANATO:

- borse, scarpe e bigiotteria pakistana,
- abbigliamento nepalese ed indiano,
- borse e artigianato ungherese,
- artigianato sudamericano.
- artigianato orientale,
- artigianato peruviano,
- pietre del bangladesh,
- artigianato indonesiano,
- lavorazioni in legno d'ulivo,
- pietra dura,
- minerali,
- ceramica,
- casalinghi in cotone,
- stand di prodotti in lana,
- T-shirt, collane.